

(v. 1)0120231019111491

عقد إيجار
(وحدة عقارية)
RENTAL CONTRACT



Tenant Info	بيانات المستأجر	Landlord Info	بيانات المؤجر
Tenant Name	عبدالله ابراهيم عبدالله محمد المنصوري	Owner Name	عبيد سالم عبيد برمان المزروعى
Nationality	الإمارات	Nationality	الإمارات
Emirates ID	784198068376833	Emirates ID	784197008170769
Phone	0504999938	Address	
P.O. Box		Phone	0506317866
Email	aimansouri@am.gov.ae	P.O. Box	
		Email	

Lease Info	بيانات الإيجار	Leased Property Info	بيانات العين المؤجرة
Purpose of Usage	سكني	Area	مدينة أم القيوين/الميدان
Rent Duration	1 year	مدة الإيجار	
Date of Tenancy	02/10/2023	بداية تاريخ عقد الإيجار	رقم حساب الكهرباء
Tenancy Expiry Date	01/10/2024	نهاية تاريخ عقد الإيجار	العنوان
Rent Amount	90,000.00 AED	Property Type	Villa
Property Area Sq.M	527	Building Name	30
		Property Description	10bed rooms+hall
		Land Number	99-0
		Insurance Amount	2000
		Residential Type	عائلة

بموجب هذا العقد يوافق المجر على تأجير العقار الموصوف أعلاه ولمدة المحددة أعلاه للمستأجر وذلك حسب الشروط التالية:
تعتبر البيانات الواردة أعلاه بمثابة أنها جزء لا يتجزأ من أحكام هذا العقد.
يقر الطرفان بأنهما قد أطلعا على أحكام القانون رقم (3) لسنة 2008 بشأن تنظيم العلاقة بين موجري ومستأجري العقارات في إمارة أم القيوين وأتفهما وبموجب هذا العقد يفيلان صراحة التقييد التام بالالتزامات التي قررها القانون المذكور على كل من المجر والمستأجر.

The Landlord hereby agrees to rent property described herein above for the prescribed period to the Tenant in accordance with the following conditions:
The above preamble is deemed as an integral part of terms hereof.

The Parties hereto hereby acknowledge that they have read the Provisions of Law No. (3) Of 2008 which regulates the relationship between Landlords and Tenants in the Emirates of Umm Al Quwain and they hereby accepts to comply with all obligations of the Landlord and Tenant Prescribed by the Law.

Conditions of Contract

شروط العقد العامة

- 1 The Tenant hereby admits to have inspected the leased property and has accepted in its present condition. بموجب هذا العقد يقر الطرف الثاني بأنه قد قام بمعاينة العقار المؤجر وأنه قد قبله بحالته الراهنة.
- 2 The Tenant shall not modify or demolish any part of the leased property or sublease the same without the prior written consent of The Landlord and shall not, on the Expiry of the Contract or the termination thereof, remove a construction made expect with prior written consent of the Landlord. لا يجوز للمستأجر إدخال أي تعديلات أو هدم أي جزء من العقار المؤجر أو التنازل من إيجاره ، دون حصوله على موافقة مسبقة و خطية من المجر و يتعهد المستأجر بأنه لن يقوم عند انقضاء مدة هذا العقد أو انتهائه بإزالة أية مباني تم انشاؤها في العقار المؤجر الا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من المجر.
- 3 The Tenant hereby undertakes to pay the cost of his consumption of electricity, water, telephone, fax, telex, Bills, etc. يتعهد المستأجر بتسديد جميع رسوم و تكاليف استهلاكه من الكهرباء و الماء و استعمال الهاتف / الفاكس / التلكس .. وغيره.
- 4 In case any issue is not expressly provided for in the special conditions hereof, or in the provision of the Leasing Law, the same shall be Resolved under the general provisions of the U.A.E. Code of Civil Transactions. في حالة نشوء أي مسألة لم يتم النص عليها صراحة ضمن الشروط الخاصة في هذا العقد أو ضمن أحكام قانون الاجارات تطبق بشأنها أحكام النصوص العامة في قانون المعاملات المدنية الساري المفعول في الدولة.

- 5 The lessor and the lessee is committed to the laws and regulations issued thereon hind buildings to fall and places permitted housing demolition workers.
- 6 Any notice to renew the contract or not wanting to renew or request to increase the allowance or decreased must be three months from the date of the end of the existing lease contract before and only take it if it was not.

5 يلتزم المأجر و المستأجر بالقوانين والأنظمة الصادرة بشأنها هدم المباني الأيلة للسقوط و الأماكن المسموح بها سكن عمال.

6 أي إخطار بتجديد العقد أو عدم الرغبة في تجديده أو طلب زيادة البدل أو انخفاضه لابد و أن يتم قبل ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء عقد الايجار القائم والا اعتبر كأن لم يكن.

شروط العقد الخاصة

FOR OFFICIAL USE ONLY / للاستخدام الرسمي فقط

تاريخ التوثيق / Approval Date

02/10/2023

THIS CONTRACT ATTESTED
ELECTRONICALLY

تم توثيق هذا العقد إلكترونياً ولا يحتاج إلى توقيع



01020231019111491(v.1)

ملاحظة

هذا العقد تم توثيقه إلكترونياً من قبل وزارة الطيران المدني في الكويت. لا يحتاج إلى توقيع. For more information, please visit: www.civilaviation.gov.kw